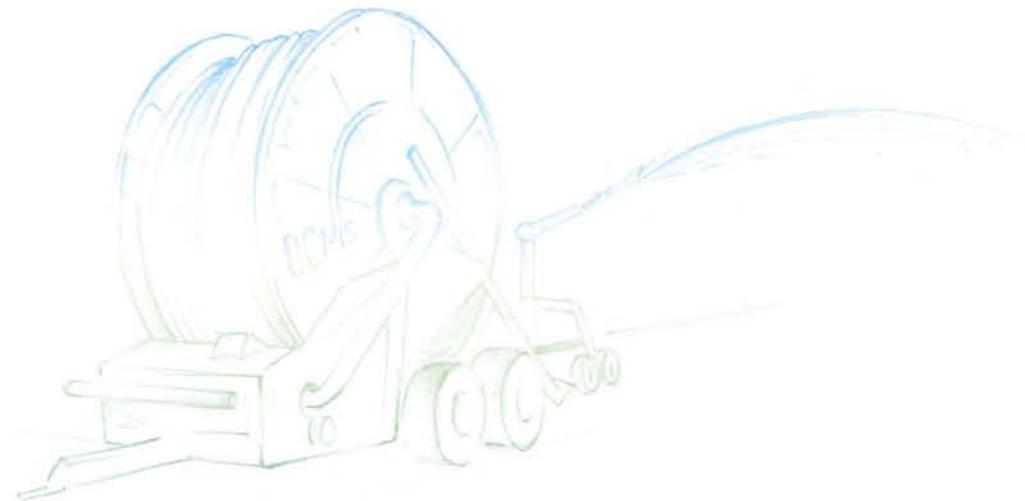


RUS | NL | H



OCMIS
we irrigate the world

Stabilimento - Amministrazione e Sede Sociale:
41014 Castelvetro (MO) - ITALY - Via S. Eusebio, 7
Tel. +39 059 70 17 10 (10 linee ric. aut.) - Fax +39 059 70 21 53
info@ocmis-irrigation.com - www.ocmis-irrigation.com
Depositi:
41014 Castelvetro (MO) - ITALY - Via Leonardo da Vinci, 1

01.11.2008

Adv. www.tredigraph.com

OCMIS
we irrigate the world

ocmis-irrigation.com | general catalogue

CE

ocmis-irrigation.com | general catalogue





ocmis-irrigation.com | [our profile](#)

OCMIS IRRIGAZIONE является обществом с ограниченной ответственностью. Компания **OCMIS** была основана в 1970 году и начинала с производства точных механических деталей и оросительного оборудования. На начальном этапе компания концентрировала свои ресурсы на производстве **ДОЖДЕВАЛЬНЫХ МАШИН БАРАБАННОГО ТИПА**, постепенно завоевывая положение на рынке в данном секторе. Ocmis производит целый ряд моделей дождевальных машин, что позволяет использовать это оборудование в любых ситуациях. Компания также производит насосы для тракторов, как для чистой, так и для грязной воды, а также центробежные насосы и повышающие передачи для тепловых и электрических двигателей.

Компания требует и гарантирует высокие стандарты качества сырья, используемого для готовой продукции. Непрерывный процесс улучшения оборудования позволил компании занять прочное место лидера как на итальянском, так и на мировом рынке. Такой результат говорит о надежности компании, а наряду с постоянными инвестициями в производство (например, приобретение автоматических систем сварки и покраски) и информационные технологии гарантирует ведущую роль компании Ocmis в этом секторе в новом тысячелетии.

OCMIS IRRIGAZIONE is een naamloze vennootschap. **OCMIS** werd in 1970 opgericht en richtte zich in eerste instantie op de fabricage van fijnmechanische onderdelen en de productie van irrigatiemachines. Vanaf het begin heeft het bedrijf zich gericht op de productie van **beregeningsinstallaties met slanghaspels**, waarin het uiteindelijk een positie als wereldmarktleider behaalde. Ocmis produceert beregeningsinstallaties met slanghaspels in een aantal verschillende modellen, die samen een assortiment aan machines vormen die geschikt zijn voor elke situatie. Ocmis produceert daarnaast tractorpompen voor zowel schoon als vervuiled water en centrifugaalpompen met versnellingsbak voor thermische en electromotoren. Het bedrijf eist en garandeert de hoogste kwaliteitsstandaards in gebruikte materialen en het eindproduct.

Door niet afslappende productverbetering heeft het bedrijf zijn positie als marktleider in Italië en de rest van de wereld kunnen behouden. Dit resultaat bevestigt de betrouwbaarheid van het bedrijf. Het heeft er, samen met doorlopende investeringen in productie (zoals automatische las-en verfapparatuur) en informatietechnologie, voor gezorgd dat Ocmis de nieuwe eeuw in is gegaan als een belangrijke speler in zijn sector.

Az **OCMIS IRRIGAZIONE** egy részvénytársasági formában működő vállalat. A cég 1970-ben kezdte meg működését precíziós forgácsolási munkákkal, illetve **öntözögépek gyártásával**. Az **OCMIS** a kezdetektől kezelve a csévélődobos öntözögép gyártásra koncentráltva ma már piacvezetővé vált ebben a szektorban. Az OCMIS önfelcsévélős öntözögépeket gyárt több fajta hajtásláncjal és kivitelben, annak érdekében, hogy a minden ügyfél megtalálja a kínálatban az igényeinek, akár speciális felhasználási területekre is megfelelő gépet. Továbbá megtalálhatók az OCMIS kínálatában a traktorhajtású szivattyúk tiszta vízhez, hígtrágyához, hajtásházas centrifugál szivattyúk, amelyek robbanó-, vagy villanymotorral összeépíthetők.

Az OCMIS megköveteli és garantálja a maximális elérhető alapanyag és végtermék minőséget.

Az OCMIS-t a folyamatos termékfejlesztések által elérte eredmények Olaszországban és a világban is piacvezető tettek. A piaci elsőség továbbá alátámasztja az OCMIS szervezetének megbízhatóságát és kompetenciáját. Így és folyamatos gyártási fejlesztésekkel (automatikus festési és hegesztési eljárás), illetve az információs technológia szélesebb használatával az OCMIS ezen szektor legnagyobb szereplőjeként kezdte meg az új évszázadot.





Values

ЗАДАЧИ: ПОЛИТИКА КАЧЕСТВА. Задачей OCMIS является сохранение лидирующей позиции в производстве оросительной техники, как в ближайшем, так и в дальнейшем будущем. Сохранение ведущих позиций зависит от: исследований, разработок, инвестиций, исследований рынка и нужд покупателей и людей, работающих с машинами. При этом необходимо соблюдать все правила по охране окружающей среды.

WAARDEN: Kwaliteitsbeleid. De doelstelling van OCMIS is, de leidende positie in de irrigatieindustrie te behouden op de korte, middellange en lange termijn. Handhaving van de leidende rol is afhankelijk van:

Onderzoek, ontwikkeling, investeringen, actief proberen de behoeften van de markt en van degenen die onze machines gebruiken te begrijpen en onderwijs het milieu te respecteren.

ÉRTÉKEK: A cégnk célja, hogy a jelenlegi piaci vezető pozíóját a jövőben is megtartsa. Ez a cél a következők állandó szem előtt tartásával érhető el: kutatás, fejlesztés, tudatos beruházások, pontos piaci elemzés, környezettudatos gondolkodás.

ЦЕЛЬ: Развивать и увеличивать использование дождевальных машин барабанного типа, отличаясь от остальных производителей качеством и профессионализмом, признанными нашими покупателями по всему миру. Вкладывать средства в исследование новых и улучшенных устройств для оптимизации технологии с целью увеличения сельскохозяйственного производства при снижении себестоимости.

MISSIE: Het ontwikkelen en bevorderen van het gebruik van verplaatsbare beregeningsinstallaties met PE slangen, waarbij we onszelf onderscheiden van de rest door uitmuntendheid en professionaliteit, die wordt opgemerkt door de klanten die wereldwijd met ons werken.

Investeren in onderzoek naar nieuwe en verbeterde toepassingen, om technologische verbeteringen te optimaliseren, met het doel de agrarische productie te laten toenemen, terwijl de kosten worden verlaagd.

KÜLDETÉS: A folyamatos minőségbeli fejlődés, az OCMIS öntözögépek kezelhetőségének egyszerűsítése minden ügyfelünket meggyőzi a gépeink jó minőségről és professzionálitásáról.

Ez a fejlődésre, javulásra való állandó törekvés különböztet meg minket a konkurenciától.



Vision

КОНЦЕПЦИЯ: Способствовать глобальному производству сельскохозяйственной продукции и поддерживать деятельность населения планеты.

VISIE: Wij willen met ons werk een bijdrage leveren aan de wereldwijde agrarische productie, om zo de aarde en al haar bewoners te steunen.

LÁTOMÁS: A fejlesztésekkel, beruházásokkal és elkötelezettségünk által közreműködünk a világszintű agrátermelés növekedésében. Ez nekünk nagyon fontos célnak, mivel így a föld lakosságának lehetünk javára.





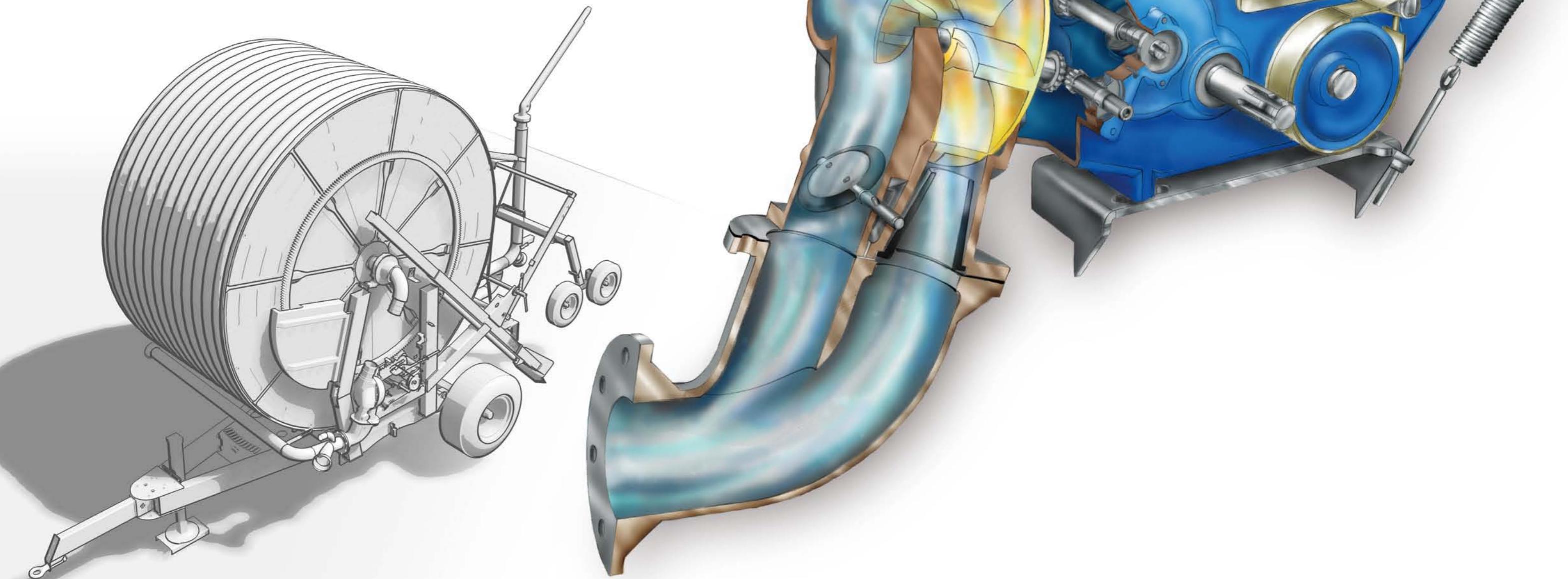
VARIO RAIN

pure technology

Дождевальные машины новой (запатентованной) серии **VARIO RAIN** стали результатом постоянных инвестиций Ocmis в сектор НКР. Это инновационное видение традиционных барабанных дождевальных машин. Технологические изменения были внесены в дизайн и саму конструкцию, что позволило нам достичь цели: получение уникальной в своем роде серии машин, с падением потерь давления, простотой использования, разнообразным и надежным применением и минимальным техобслуживанием.

Beregeningsinstallaties uit de nieuwe (gepatenteerde) **VARIO RAIN** serie komen voort uit de doorlopende investeringen in R&D bij Ocmis. Deze vormen een innovatieve interpretatie van de traditionele beregeningsinstallaties met slanghaspel. Door in het ontwerp en de fabricage technologische verbeteringen toe te passen hebben we ons doel bereikt: een nieuwe lijn machines die innovatief en uniek zijn in hun soort, met minder drukval, groot gebruiksgemak, veelzijdig en robuust, en met minimale onderhoudsbehoefte.

A **VARIO RAIN** (szabadalmaztatott) öntözőgép család az OCMIS kutatás-fejlesztésbe és innovációba fektetett beruházásainak eredményeként jelent meg a piacon. Ez a gépcsalád egy innovatív újraértelmezése a hagyományos csévélődobos öntözőgépeknek. A tervezési és gyártási folyamatokon végrehajtott technológia fejlesztések lehetővé tették számunkra a célunk elérését: egy olyan új gépcsaládot, amely innovatív és egyedi a maga szektorában, alacsonyabb nyomásigényű meghajtással, könnyű kezelhetőséggel, hosszú élettartámmal, erős kivitellettel és alacsony karbantartás igénytelivel rendelkezik.



A) PAMA VIR7 – новый дизайн, барабан прикреплен к корпусу вертикально.

Новая система подъема колес не только прочна и компактна благодаря центральному положению, но и гарантирует пониженную нагрузку на тяговый брус, даже при работе с очень тяжелыми машинами.

B) БАРАБАН – поддерживается большими уплотненными подшипниками, позволяющими работать тысячи часов без проведения техобслуживания.

C) БАРАБАННЫЙ ВАЛ – со стальной защитной втулкой, армированный и защищенный корпус.

D) НАПРАВЛЯЮЩАЯ СИСТЕМА ШЛАНГА – с проточенным стержнем большого диаметра.

E) PAMA КАТКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШЛАНГА – направляющая система шланга (сматка шланга) с зоной прокрутки большого диаметра, установленной на 2 боковых опорах для улучшенной производительности. Высококачественные полипропиленовые шланги надежно выдерживают сильные рывки и максимальное давление (psi).

F) АНКЕРНЫЕ ОПОРЫ – большие телескопические опоры, контролируемые гидравлическими рычагами; гарантируют безопасную и эффективную фиксацию машины в любых условиях.

G) ПОДСОЕДИНЕНИЕ ТЕЛЕЖКИ – автоматическое подсоединение, соединяется с анкером машины с помощью кабеля. Специальный дизайн позволяет подсоединить тележку таким образом, чтобы машина была короче и компактнее.

H) КОЛЕСА – устанавливаются в базовой комплектации: 12.5/80.15.3 (400/60x15.5 опция).

I) КАРКАС И ПОВОРОТНЫЙ БАРАБАН – выполнены из стальных трубок с поперечным сечением, полностью сварены на автоматических станках и прошли горячую гальванизацию для обеспечения оптимального качества и длительного срока эксплуатации.

L) ТЯГОВЫЙ БРУС – эксклюзивный дизайн, простая регулировка высоты. Специальная конструкция тележки позволяет оператору маневрировать в маленьком пространстве, облегчая эксплуатацию в поле.

M) ПОДАЧА ВОДЫ – стандартная система с обеих сторон машины.

N) ЗАЩИТНЫЕ ПОКРЫТИЯ – крепятся на шариры, могут открываться, облегчая процесс техобслуживания.

O) ТУРБИНА – высокопроизводительная турбина, направленная на переднюю часть редуктора, со встроенным двусторчатым клапаном. Турбина/редуктор сматывают шланг даже при очень низком рабочем давлении. Кроме того, в турбине теряется очень мало давления. Компьютерный датчик скорости (для машин, оснащенных компьютером) устанавливается непосредственно на редукторе в масляной ванне.

P) ТУРБОРЕДУКТОР – турборедуктор обеспечивает более легкое переключение передач (4 скорости) во время работы благодаря эксклюзивной и запатентованной синхронизированной коробке передач и 3 положениям тормоза (без ограничителя хода). Дополнительный вал отбора мощности, установленный в системе угловой передачи на вале турбины, который, в случае блокировки крыльчатки мелкими камнями/отходами, позволяет прямое проникновение в систему для удаления засоров, не открывая при этом турбину.

Q) РАСПРОДАЧА – расположена на 4 противовесах (опция для VR7), позволяет снизить нагрузку на тяговый брус трактора для более плавного движения машины, даже на сильно потрескавшейся почве.

S) ЗАЩИТНЫЕ ПАНЕЛИ – выполнены из гальванизированной стали и окрашены.

A) FRAME VIR7 – nieuw ontwerp, met haspel rechtop aan het frame bevestigd.

Het nieuwe wiel-liftsysteem is niet alleen robuust en compact door zijn centrale positie, maar zorgt bovendien voor een lagere druk op de koppelstang, zelfs bij behoorlijk zware machines.

B) HASPEL – ondersteund door grote, afdichte lagers, waardoor u duizenden uren onderhoudsvrij kunt werken.

C) TROMMELAS – met stalen slijtbus, geharde, geslepen behuizing.

D) SLANGGELEIDESYSTEEM – met een gegroefde stang met grote diameter.

E) ROLLENSTUUR VOOR SLANGGELEIDING slanggeleidesysteem (horizontale winding) voorzien van schuifbal met grote diameter, die aan twee zijden wordt ondersteund voor betere prestaties. Polyethyleenslang van hoge kwaliteit die hard trekken en maximale druk (bar) aankan.

F) VERANKERING – lange telescooppoten met hydraulische cilinders; hierdoor wordt veilige en effectieve verankering van de machine onder alle omstandigheden gegarandeerd.

G) WAGENKOPPELING – automatisch en met een kabel aan de verankering van de machine gekoppeld. Het speciale ontwerp zorgt ervoor dat de wagen aan het frame wordt gekoppeld, waardoor de machine korter en compacter wordt.

H) WIELEN – standaard uitgerust met een grote maat: 12.5/80.15.3 (400/60x15.5 optioneel)

I) FRAME EN REVOLVERKOP – gemaakt van stalen buizen, volledig robotgelast en thermisch verzinkt voor optimale kwaliteit en een lange levensduur.

L) KOPPELSTANG – exclusief ontwerp, met simpele hoge-instelling. De speciale uitvoering van de kar maakt het mogelijk te manoeuvreren, zelfs als er weinig ruimte is, waardoor het gebruik op het land makkelijker wordt.

M) WATERAANVOER – standaard aan beide zijden van de installatie.

N) BEVEILIGING – scharnierend; kan voor onderhoud worden geopend.

O) TURBINE – turbine met hoge prestaties, die direct aan de voorzijde van de versnellingsbak is gemonteerd, met een ingebouwde omloopleiding (vlinderklep). De turbine / versnellingsbak zorgt ervoor dat de slang wordt opgerold, zelfs als er weinig druk is. Bovendien wordt minder druk verloren door onze turbine. De snelheidssensor van de computer (voor machines met computer) is direct in de oliebad-versnellingsbak gemonteerd.

P) VARIO RAIN AANDRIJVING – dit vergemakkelijkt het schakelen (4 versnellingen) tijdens het werk, dankzij de exclusieve, gepatenteerde gesynchroniseerde versnellingsbak en de 3 remstanden (geen terugloopspel!). Extra aftakas gemonteerd op de turbine-as via een kegelwielaandrijving, maakt het mogelijk direct in te grijpen als het schoepenwiel wordt geblokkeerd door steentjes of vuil; dit kan worden verwijderd zonder de turbine te openen.

Q) FRAME – op tandem schommelas (optioneel voor VR7), waardoor de last op de koppelstang van de tractor verminderd wordt en de machine, zelfs op een ruwe ondergrond, gemakkelijker verplaatst kan worden.

S) VEILIGHEIDSPANELEN – van galvaniseerd, geverfd staal.

A) A VIR7 VÁZ egy új koncepciót képviselő a dob tartó oszlopok és a forgószámoly keret közvetlenül kerül összeszerelésre. Az új kerékmozgatók lengőkarok nem csak robosztusak és kis helyigényűek, viszont a központi elhelyezkedésüknek köszönhetően kisebb terhelést biztosítanak a vonórészén. Ez kifejezetten a nehéz, nagy gépeknel jelent előnyt.

B) TÖMLŐDOB, amely hermetikusan zárt, nagyméretű csapágakon nyugszik, amelyek több ezer munkaórát tesznek lehetővé a legcsökkenőbb karbantartási feladat nélkül is.

C) DOBTENGELY, amely edzett és köszörült acél csúszócsapágakon nyugszik

D) TÖMLŐVEZETŐ RENDSZER, amelynek végtelenített menetes orsója nagyobb átmérővel készül

E) GÖRGÖS TÖMLŐVEZETŐ VILLA, amelyek két oldalon hosszú görgök kerültek elhelyezésre. A kiváló minőségű PE tömlő tartós és a legnagyobb üzemű nyomás esetén is kiváló a húzóterhelés viselő képessége.

F) TÁMASZTÓLÁB, amely nagy felületű és teljeskörű működésű. A támasztólábak hidraulika munkahengerek mozgatják, amellyel a gépet hatékonyan és biztonságosan lehet minden talajkörülmények között üzemi helyzetbe állítani.

G) ÖNTÖZŐKCSI FELEMELÉS, amely automatikus. A koci egy keretbe akaszkodik bele, melyet drótkötelek rögzítének a támasztólábak felső végéhez. Így a le-, vagy feltalpaláskor a koci leírakása, vagy felemelése automatikusan megvégé. Mindazonáltal ez a rendszer csökkenti a gép teljes hosszát.

H) KEREKEK alapfelszereltségen 12.5/80.15.3 méretűek a VIR 7 gép esetében, opcionális tételekkel választható a 400/60x15.5 méret is.

I) VÁZ ÉS FORGÓZAMOLY nagy keresztszetszétű és nagy falvastagságú zártszelvényekből készülnek automata robotok által történő hegesztésekkel. Ezáltal kiváló minőséget lehet elérni és elsőrangú élettartamot, amelyet a teljes horganyozás is szolgál.

L) VONÓRÉSZ egyedi kivitelben készül, nagyon egyszerű magasságállításággal. A speciális öntözökcsi kialakításnak, illetve a vonórész hosszan egyenesen előrenyűlő vonóródójának köszönhetően egyedülállóan könnyű a gép manöverezése kis helyeken is.

M) VÍZBÉOMLÓ alapfelszereltségen a gép minden oldalán megtalálható.

N) BIZTONSÁGI BURKOLAT amely zsanérokon került rögzítésre, így bármikor könnyen kinyitható a karbantartási munkák megkönytítése érdekében.

O) VÍZTURBINA, amely kimagasló teljesítményű BY-PASS, áramlásszabályozó körel, a hajtómű elejéről építve. Ez alacsony nyomásértékkel mellet is lehetővé teszi a tömlő felcsatlásét és a kis nyomásvesztését. Az opcionális tételként megvásárolható öntözőszámítógepek sebességérzékelő szenzorja az olajfürdő hajtóműbe került beépítésre.

P) TURBÓHAJTÓMŰ, amely egy szabadalmaztatott, teljesen új fejlesztésű szinkronizált hajtómű, amely lehetővé teszi a 3-as működésű beépített féknek köszönhetően az üzemelés közben törtenő sebességváltást is. Ezben kívül a turbinára tengelyre felszerelésre került egy tengely, amelynek segítségével egy esetleges turbinába megszorulás esetén a turbinát meg lehet ellenéltetni írásba mozdítani, ami által a szorulás okozó szennyeződéstől a járókerék kiszabadul. Így nem szükséges a turbinába megbontása ehhez a minden napos problémához megoldásához.

Q) FUTÓMŰ 4 KERÉKKEL a 4 db önbéállós kerék (opcionális tétel a VR7 gépeknél) kevésbé terhel enged a traktor vonórészre és nehéz terepen is könnyen vontathatóságot tesz lehetővé.

S) DOBTAKARÓ VÉDŐLEMÉZEK horganyozás és festett kivitelben az időtállóság és esztétikus megjelenés érdekében.



A - H - I



B - C - S



D - E



F - G

VARIO RAIN pure technology



L



M



N - O - P



Q

OCMIS
we irrigate the world

VR4



OCMIS
we irrigate the world

VR5



MOD.		VR4											
Ø	mm.	82	90	90	90	90	100	100	100	110	110	110	120
L	m.	500	380	400	470	500	330	360	390	300	330	350	270
I/D	inch	2.63	2.99	2.99	2.95	2.95	3.35	3.35	3.31	3.70	3.70	3.68	4.02
L	feet	1640	1246	1312	1541	1640	1082	1180	1279	984	1082	1148	885

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

MOD.		VR5											
Ø	mm.	100	100	110	110	110	120	125	125	125	135	140	
L	m.	450	500	400	450	470	400	320	350	380	300	290	
I/D	inch	3.31	3.27	3.61	3.61	3.54	4.02	4.19	4.19	4.19	4.45	4.69	
L	feet	1476	1640	1312	1476	1541	1312	1049	1148	1246	984	951	

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

VR6



OCMIS
we irrigate the world

VR7



MOD.		VR6							
Ø	mm.	100	110	110	120	125	125	135	140
L	m.	600	500	550	460	400	440	380	350
I/D	inch	3.22	3.54	3.54	3.91	4.19	4.10	4.45	4.69
L	feet	1968	1640	1804	1508	1312	1443	1246	1148

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

MOD.		VR7							
Ø	mm.	100	110	110	120	125	125	135	140
L	m.	650	550	600	540	450	500	400	380
I/D	inch	3.22	3.54	3.54	3.83	4.10	4.10	4.37	4.69
L	feet	2132	1804	1968	1771	1476	1640	1312	1246

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

VR8



OCMIS
we irrigate the world

VIR4 • VIR5



MOD.		VR8								
Ø	mm.	110	110	120	120	125	125	135	140	140
L	m.	650	700	600	650	550	600	500	450	470
I/D	inch	3.46	3.46	3.78	3.78	4.02	3.90	4.29	4.65	4.61
L	feet	2132	2296	1968	2132	1804	1968	1640	1476	1541

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

VIR4									
Ø	mm.	82	90	90	90	90	100	100	100
L	m.	500	380	400	470	500	330	360	390
I/D	inch	2.63	2.99	2.99	2.95	2.95	3.35	3.35	3.31
L	feet	1640	1246	1312	1541	1640	1082	1181	1279

VIR5									
Ø	mm.	100	100	110	110	110	120	125	125
L	m.	450	500	400	450	470	400	320	350
I/D	inch	3.31	3.27	3.61	3.61	3.54	4.02	4.19	4.19
L	feet	1476	1640	1312	1476	1541	1312	1049	1148

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

VIR6



OCMIS
we irrigate the world

VIR7



VIR6								
MOD.	Ø mm.	100	110	110	120	125	125	135
L m.	600	500	550	460	400	440	380	350
I/D inch	3.22	3.54	3.54	3.91	4.19	4.10	4.45	4.69
L feet	1968	1640	1804	1509	1312	1443	1246	1148

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

VIR7								
MOD.	Ø mm.	100	110	120	125	125	135	140
L m.	650	600	540	450	500	400	380	300
I/D inch	3.22	3.54	3.83	4.10	4.10	4.37	4.69	4.92
L feet	2132	1968	1771	1476	1640	1312	1246	984

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

VIR8

OCMIS
we irrigate the world

VIR10



VIR8											
MOD.	Ø mm.	110	110	120	120	125	125	135	140	140	150
L m.	650	700	600	650	550	600	500	450	470	380	
I/D inch	3.46	3.46	3.78	3.78	4.02	3.90	4.29	4.65	4.61	4.92	
L feet	2132	2296	1968	2132	1804	1968	1640	1476	1541	1246	

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

VIR10												
MOD.	Ø mm.	125	125	125	125	135	135	135	140	140	140	160
L m.	650	700	720	750	600	650	700	500	550	600	450	500
I/D inch	3.90	3.90	3.90	3.82	4.21	4.21	4.21	4.61	4.49	4.49	4.92	4.92
L feet	2132	2296	2362	2460	1968	2132	2296	1640	1804	1968	1476	1640

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

VIR4·/5·/6·/7 MTP

OCMIS
we irrigate the world

IR4· IR4/1 MTP



MOD.	VIR4 MTP												VIR5 MTP											
	Ø mm.	82	90	90	90	100	100	100	110	110	110	120	100	100	110	110	110	120	125	125	135	135	140	
L m.	500	380	400	470	500	330	360	390	300	330	350	270	450	500	400	450	470	400	320	350	380	300	290	
I/D inch	2.63	2.99	2.99	2.95	2.95	3.35	3.35	3.31	3.70	3.70	3.68	4.02	3.31	3.27	3.61	3.61	3.54	4.02	4.19	4.19	4.19	4.45	4.69	
L feet	1640	1246	1312	1541	1640	1082	1181	1279	984	1082	1148	885	1476	1640	1312	1476	1541	1312	1049	1148	1246	984	951	

MOD.	VIR6 MTP												VIR7 MTP											
	Ø mm.	100	110	110	120	125	125	135	140	100	110	120	125	125	135	140	140	140	150	150	150	150	150	
L m.	600	500	550	460	400	440	380	350	650	600	540	450	500	400	380	300								
I/D inch	3.22	3.54	3.54	3.91	4.19	4.10	4.45	4.69	3.22	3.54	3.83	4.10	4.10	4.37	4.69	4.92								
L feet	1968	1640	1804	1509	1312	1443	1246	1148	2132	1968	1771	1476	1640	1312	1246	984								

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

MOD.	IR4 - IR4/1 MTP																
	Ø mm.	125	125	125	125	135	135	135	140	140	140	140	150	150	150	160	
L m.	650	700	720	750	600	650	700	500	550	600	450	500	550	600	440	480	
I/D inch	3.90	3.90	3.90	3.82	4.21	4.21	4.21	4.61	4.49	4.49	4.49	4.92	4.92	4.80	4.80	5.12	5.10
L feet	2132	2296	2362	2460	1968	2132	2296	1640	1804	1968	1476	1640	1804	1968	1443	1574	

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

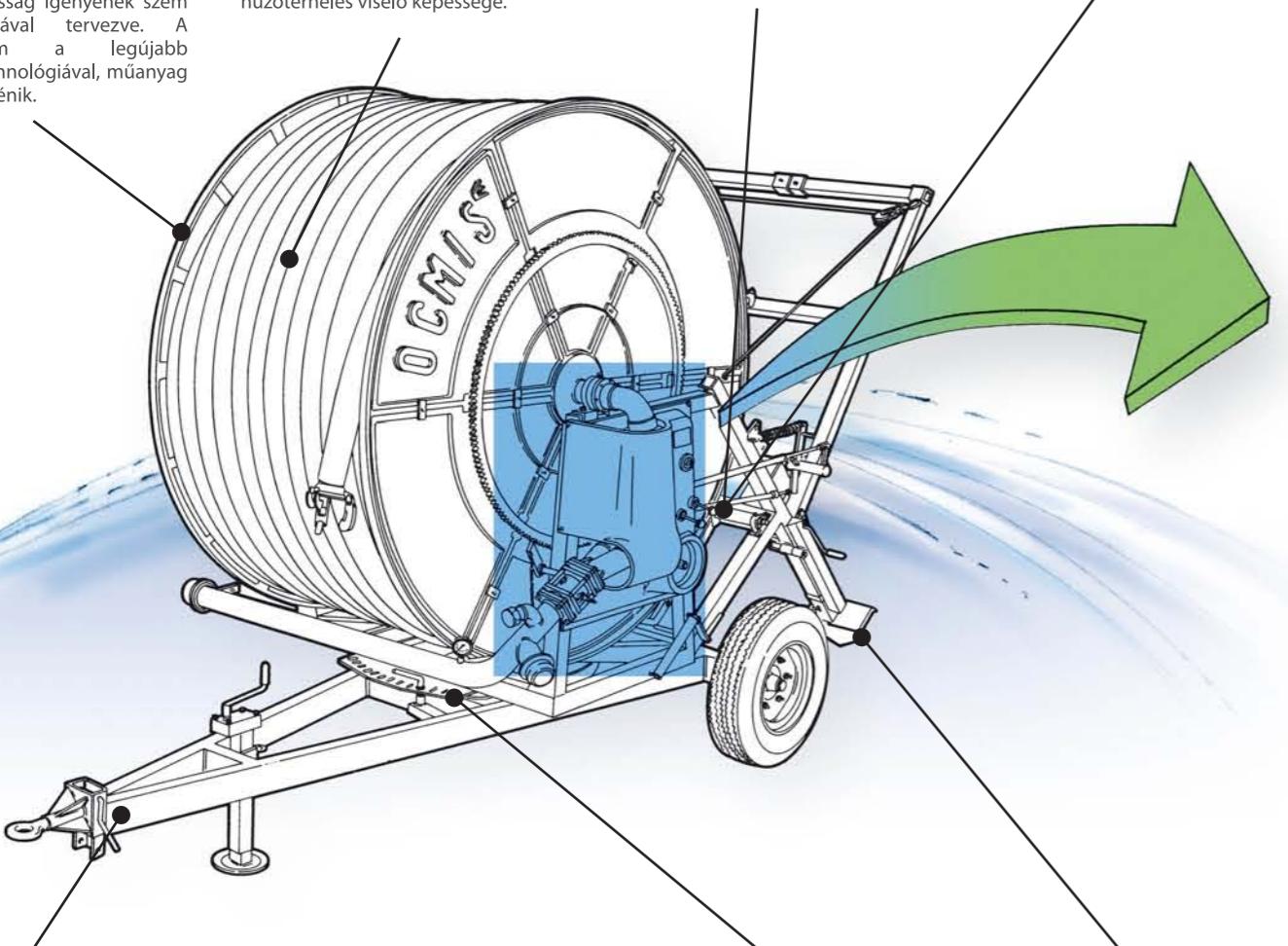


TURBO SPEED system

БАРАБАН: разработан для обеспечения максимальной компактности структуры. Окрашен эпоксидной грунтовкой и полиуретановой краской с использованием передовых технологий.

TROMMEL: ontworpen om maximale compactheid van het geheel te garanderen. Het is met een epoxyprimer behandeld en met behulp van de nieuwste technieken voorzien van een polyurethaan componentenlaag.

ТÖMLÖDOB: a lehető legkisebb szabad magasság igényének szem előtt tartásával tervezve. A felületvédelem a legújabb vanquard technológiával, műanyag porlakkal történik.



РAMA: рама выполнена из соединенных болтами секций, выполненных из прочных стальных траверс, сваренных автоматической системой и прошедших горячую гальванизацию.

FRAME: het onderstel bestaat uit secties met boutverbindingen, die zijn samengesteld uit stalen balken die elektronisch, door robots, gelast en thermisch gegalvaniseerd zijn.

ALVÁZ: a vázszerkezet több részből áll, mely részek verziókban szériától és tipustól függően. minden kivitel esetében a nyomtávolság állítható. Ezen kívül számos speciális kocsi megtalálható kinálatban az egyedi igényeknek megfelelően.

ШЛАНГ: высококачественный полиэтиленовый шланг способен выдержать очень большое сопротивление и очень высокое рабочее давление.

PE SLANG: topkwaliteit PE-slang, die zeer grote trekkrachten en hoge druk kan weerstaan.

PE ТÖMLÖ: A kiváló minőségű PE tömlő tartós és a legnagyobb üzemi nyomás esetén is kiváló a húzóterhelés viselő képessége.

НАПРАВЛЯЮЩАЯ СИСТЕМА ШЛАНГА: наматывающая система гарантирует правильную размотку полипропиленового шланга и максимально снижает износ шлангов.

SLANGGELEIDESYSTEEM: door een slanggeleidingsframe wordt ervoor gezorgd dat de polyethyleenslang altijd perfect wordt opgerold en in de slang aan minimale sluitage onderhevig is.

ТÖMLÖVEZETŐ RENDSZER: a végteleintett menetes orsó kiváló tömlőrendezést is minimális tömlőkopást eredményez.

НАПРАВЛЯЮЩИЕ ВИЛЫ: двухрельсовые вилы предотвращают неправильную намотку шланга на барабан.

SLANGGELEIDEVORKEN: De slanggeleidervork voorkomt uitlijnfouten in het slanggeleidesysteem.

ТÖMLÖVEZETŐ VILLA: alsó és felső megvezetéssel a hirtelen ébredő nagy terhelések elvészlete érdekében.

Прочная гидравлическая турбина закрытого потока – это сердце любой дождевальной машины **OCMIS**. Благодаря уникальной системе Turbo Speed, дождевальные машины OCMIS имеют высокий уровень надежности, эксплуатации и функциональных возможностей, не имеющих аналогов в этой сфере.

In het hart van elke **OCMIS** beregeningsinstallatie bevindt zich een sterke, hydraulische 'choked-flow' turbine. Dankzij het unieke Turbo Speed System hebben de OCMIS beregeningsmachines de hoogste graad van betrouwbaarheid, prestatie en functionele werking behaald die ongeëvenaard is in deze industrie.

Minden **OCMIS** öntözögép lelke a már jól ismert robosztusságon és megbízhatóságon túl a TURBO-SPEED turbinás meghajtás rendszer, amellyel kimagasló hatékonyságot, teljesítményt és használhatóságot lehet elérni, egyedülállóan a konkurensekhez viszonyítva.

ОПОРЫ БАРАБАНА: большие в водонепроницаемые подшипники для более долгого срока эксплуатации – работают вечно.

TAXOMETR: taxometr входит в базовую комплектацию дождевальных машин, начиная с модели R2/1. Вы можете постоянно считывать скорость размотки шланга.

SNELHEIDSMETER: De snelheidsmeter wordt standaard geleverd op onze beregeningsinstallaties vanaf model R2/1. De intreksnelheid kan direct worden afgelezen.

МÉTERSZÁMLÁLÓ **ÓRA:** a méterszámláló az R2/1 szériáktól kezdve alapfelszereltség. Ez lehetővé teszi az aktuális felcsévélési sebesség leolvasását.

РЕДУКТОР: 3-4-6-скоростной редуктор в масляной ванне, оснащенный закаленными, армированными спрямленными валами. Валы разработаны для работы в самых тяжелых рабочих условиях.

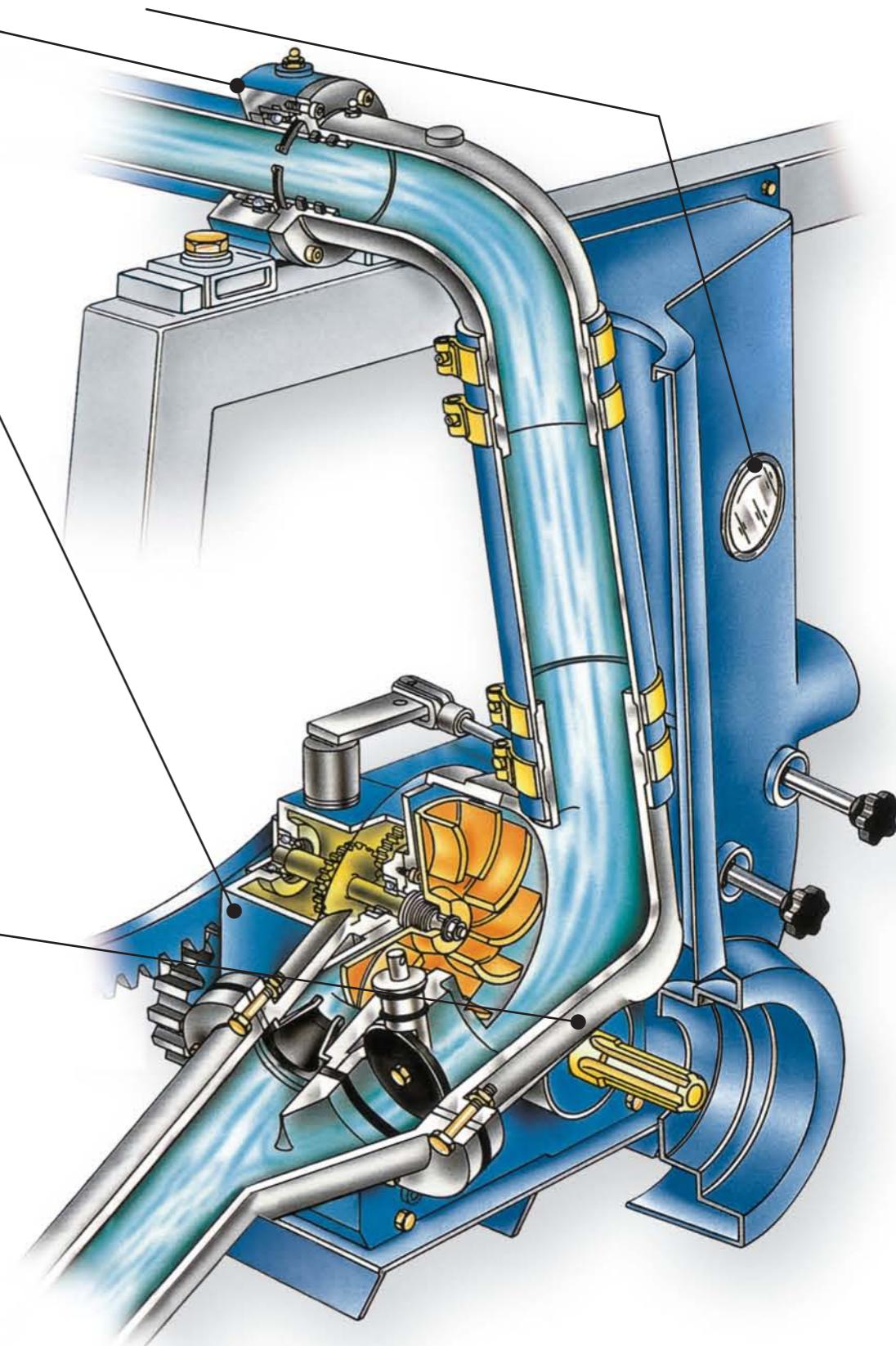
VERSNELLINGSBAK: 3-4-6 versnellingen in een oliebad-versnellingsbak, die is voorzien van geharde, getemperde en gekalibreerde assen. De assen zijn gemaakt voor gebruik onder de zwaarste werkomstandigheden.

HAJTÓMŰ: 3-4-6 sebességes hőkezelt, edzett tengelyekkel felszerelt hajtasházak, amelyeket a legnehezebb körülmények közötti munkavégzésre terveztek

ТУРБИНА: турбина замкнутого потока с выходом, перпендикулярным обходному входу. Крыльчатка турбины установлена непосредственно на входной вал редуктора. Такая система позволяет снизить потери напора и увеличить диапазон скоростей, даже когда поток и входящее давление машины низкие.

TURBINE: 'choked-flow' turbine, met een uitaatstuk dat haaks staat op de omgeleide ingang. Het schoopenrad van de turbine is direct bevestigd aan de inlaatas van de versnellingsbak. Dit geavanceerde ontwerp vermindert de drukval en zorgt voor een groter toerentalbereik, zelfs bij een lage stroomsnelheid en inlaatdruk van de machine.

ВÍZTURBINA: közvetlenül a hajtómű bemeneti tengelyére került felszerelésre, így biztosítva a direkt meghajtást. A vízturbina mellett, de azzal egybe építve megtalálható a BY-PASS szelep is, amely a sebességszabályozásért felelős.





R1/1							
MOD.	Ø mm.	63	63	63	70	70	75
L m.	250	280	300	220	270	220	250
I/D inch	2.11	2.11	2.11	2.35	2.35	2.52	2.52
L feet	820	918	984	721	885	721	820

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

R2							
MOD.	Ø mm.	70	75	75	82	82	90
L m.	350	300	330	270	300	220	
I/D inch	2.35	2.52	2.52	2.76	2.76	3.03	
L feet	1148	984	1082	885	984	721	

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

R2/1 • R2/2



OCMIS
we irrigate the world

R3 • R3/1



MOD.		R2/1					R2/2		
Ø	mm.	75	75	82	82	90	90	90	100
L	m.	350	400	350	400	280	300	350	275
I/D	inch	2.52	2.52	2.72	2.72	3.03	3.03	3.02	3.35
L	feet	1148	1312	1148	1312	918	984	1148	902

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

MOD.		R3					R3/1					
Ø	mm.	82	90	90	90	100	100	100	110	110	110	
L	m.	500	370	400	450	480	300	330	350	250	300	320
I/D	inch	2.63	3.02	2.99	2.95	2.95	3.39	3.35	3.35	3.70	3.70	3.70
L	feet	1640	1213	1312	1476	1574	984	1082	1148	820	984	1049

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.



MOD.		R4						R4/1							
Ø	mm.	90	100	110	110	110	125	100	100	110	110	120	125	125	
L	m.	500	400	300	330	350	250	450	500	400	420	450	380	300	350
I/D	inch	2.95	3.31	3.70	3.70	3.68	4.21	3.31	3.27	3.61	3.61	3.61	4.02	4.21	4.19
L	feet	1640	1312	984	1082	1148	820	1476	1640	1312	1377	1476	1246	984	1148

R4/2														
Ø	mm.	100	100	110	110	110	120	125	125	125	135	135	140	140
L	m.	550	600	500	530	550	440	380	400	420	350	370	300	350
I/D	inch	3.22	3.22	3.54	3.54	3.54	3.97	4.19	4.19	4.19	4.45	4.45	4.69	4.69
L	feet	1804	1968	1640	1738	1804	1443	1246	1312	1377	1148	1213	984	1148

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

MOD.		IR1										IR2																	
Ø	mm.	90	90	90	90	100	100	100	110	110	110	110	110	110	110	90	100	110	110	110	120	125	125	135	140	140			
L	m.	370	400	450	480	300	330	350	250	300	320	320	300	350	500	400	300	330	350	440	380	400	420	350	370	300	350		
I/D	inch	3.02	2.99	2.95	2.95	3.39	3.35	3.35	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	2.95	3.31	3.70	3.70	3.70	3.68	4.21	4.21	4.21	4.21	4.21			
L	feet	1213	1312	1476	1574	984	1082	1148	820	984	1049	1640	1312	984	1082	1148	1213	984	1082	1148	820	984	1049	1640	1312	984	1082	1148	820

IR2/1														IR2/2														
Ø	mm.	100	100	110	110	110	120	125	125	100	100	110	110	110	120	125	125	135	140	140	140	140	140					
L	m.	450	500	400	420	450	380	300	350	550	600	500	530	550	440	380	400	420	350	370	300	350						
I/D	inch	3.31	3.27	3.61	3.61	4.02	4.21	4.19	3.22	3.22	3.54	3.54	3.54	3.97	4.19	4.19	4.19	4.19	4.19	4.45	4.45	4.45	4.45	4.45	4.69	4.69		
L	feet	1476	1640	1312	1377	1476	1246	984	1148	1804	1968	1640	1738	1804	1443	1246	1312	1377	1148	1213	984	1148	1213	984	1148	1213	984	1148

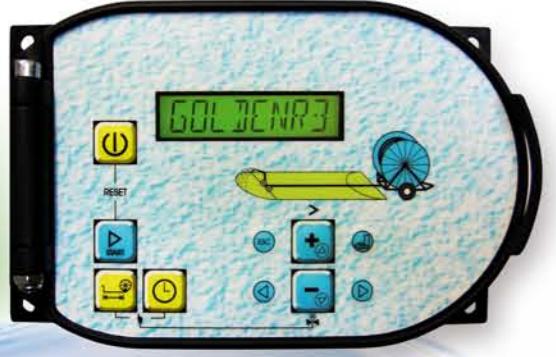
L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.



COMPUTERS

KOMPUTÖTER GOLDEN RAIN COMPUTER GOLDEN RAIN GOLDEN RAIN ÖNTÖZÖSZÁMÍTÓGÉP



Компьютер Golden Rain требует ввода необходимой рабочей скорости в м/ч или фут/ч
Монитор компьютера показывает:
 • Метры/футы размотанного шланга
 • Оставшееся время работы в часах и минутах.

*In de Computer 'Golden Rain' wordt de gewenste werksnelheid in m/u of ft/u ingegeven.
De monitor geeft de volgende informatie:*

- Meters/voeten afgerolde slang.
- Resterende werktijd in uren en minuten.

A Golden Rain számítógép segítségével a tömlő felcsévélési sebessége vezérelhető méter/óra, vagy láb/óra mértékegységen.
Üzem közben a monitorról leolvasható:
 • A még felcséveletlen tömlő hossza (méter, vagy láb)
 • A még hátralévő üzemelési idő (óra, perc).

KOMPUTÖTER AQUA SYSTEM COMPUTER AQUA SYSTEM AQUA SYSTEM ÖNTÖZÖSZÁMÍTÓGÉP



Компьютер Aqua System имеет следующие программируемые функции:
 • Рабочая скорость в м/ч или фут/ч
 • Задержка старта (в минутах) до начала размотки
 • Задержка остановки (в минутах) до открытия или закрытия дренажного клапана (опция) или запорного клапана (опция). Эта функция позволяет задержать отключение воды когда тележка завершила движение.

Монитор компьютера показывает:
 • Метры/футы размотанного шланга
 • Оставшееся время работы в часах и минутах
 • Рабочая скорость в м/ч или фут/ч

*De Computer 'Aqua System' biedt de volgende programmeerbare functies:
• Werksnelheid in m/u of ft/u.
• Uitgestelde start (in minuten) voor het intrekken begint.
• Uitgestelde stop (in minuten) voor de afvoerklep (optioneel) of de afsluitklep (optioneel) wordt geopend of gesloten. Deze functie maakt het mogelijk de waterafsluiting uit te stellen als de sputtkanonkar in de stop- of eindpositie is.
De monitor geeft de volgende informatie:
• Meters/voeten afgerolde slang.
• Resterende werktijd in uren en minuten.
• Werksnelheid in m/u of ft/u.*

Az Aqua System számítógép a következő funkciók beállítását teszi lehetővé:
 • Felcsévélési sebesség m/óra, vagy láb/óra mértékegységen
 • Késleltetett indítás (percben) a felcsévélés megkezdése előtt
 • Késleltetett megállítás (percben) mielőtt az elzáró, vagy leeresztő szelepet (opcionális téTEL) működésbe hozza. Ez a funkció a víz késleltetett leállítását teszi lehetővé az öntözökös beérkezett helyzetében.
 A kijelzőn megjelenik üzem közben:
 • A még felcséveletlen tömlő hossza (méter, vagy láb)
 • A még hátralévő üzemelési idő (óra, perc)
 • Felcsévélési sebesség m/óra, vagy láb/óra mértékegységen

KOMPUTÖTER RAIN CONTROL COMPUTER RAIN CONTROL RAIN CONTROL ÖNTÖZÖSZÁMÍTÓGÉP



Компьютер Rain Control имеет следующие программируемые функции:
 • Рабочая скорость в м/ч или фут/ч
 • Время работы
 • Количество осадков (в мм или дюймах) для распыления (эта функция доступна только при наличии расходомера)
 • Задержка старта (в минутах) до начала размотки
 • Задержка остановки (в минутах) до открытия или закрытия дренажного клапана (опция) или запорного клапана (опция). Эта функция позволяет задержать отключение воды когда тележка завершила движение.

• 4 рабочие зоны с различной скоростью каждой дождевальной пушки
 • 4 рабочие зоны с различным количеством осадков на каждую дождевальную пушку.

Монитор компьютера показывает:
 • Метры/футы размотанного шланга
 • День и час завершения работы
 • Скорость потока в л/мин (гал/мин) и м3/ч (только если машина оснащена опциональным расходомером)

• Рабочая скорость в м/ч или фут/ч
 • Автоматическое отключение в случае механического повреждения или неправильных установок.
Компьютер Rain Control может быть соединен с GPS модемом для мониторинга и передачи данных ошибок. Модем может связываться с 3 введенными телефонными номерами и сообщать следующие данные:

- Нет давления
- Проблемы рабочей скорости
- Конец работы

Оператор может посылать текстовое сообщение на модем и контролировать все рабочие параметры машины. Кроме того, с помощью текстового сообщения он может отключить машину и получить сообщение о подтверждении отключения.

De Computer 'Rain Control' biedt de volgende programmeerbare functies:

- Werksnelheid in m/u of ft/u.
- Werkelijkheid.
- Keuze van de hoeveelheid neerslag (in mm of inches) die moet worden gegeven (deze functie is alleen beschikbaar indien uitgerust met de optionele doorstromingsmeter).
- Uitgestelde start (in minuten) voor het intrekken begint.
- Uitgestelde stop (in minuten) voor de afvoerklep (optioneel) of de afsluitklep (optioneel) wordt geopend of gesloten. Deze functie maakt het mogelijk de waterafsluiting uit te stellen als de sputtkanonkar in de stop- of eindpositie is.
- 4 werkzones, met verschillende snelheid per beregeningsgang.
- 4 werkzones met verschillende hoeveelheden irrigatie per beregening (alleen indien de machine is uitgerust met de optionele doorstromingsmeter).

De monitor geeft de volgende informatie:

- Meters/voeten afgerolde slang en ingetrokken slang.
- Dag en tijd van voltooiing.
- Instroom in lit/min (gpm) en m3/u (alleen indien de machine is uitgerust met de optionele doorstromingsmeter).
- Werksnelheid in m/u of ft/u.

• Automatische uitschakeling in geval van weigering van de apparatuur of incorrecte instellingen.
De 'Rain Control' Computer kan bovendien worden gekoppeld aan een GSM-modem voor bewaking en gegevensoverdracht bij alarm. Het modem kan met 3 vooraf ingestelde telefoonnummers contact opnemen en de volgende foutmeldingen tonen:

- Geen druk.
- Problemen werksnelheid.
- Einde beregening.

De operateur kan het modem een sms-bericht sturen om controle te houden over alle functionele parameters van de machine. Daarbij kan hij door middel van een sms-bericht de machine uitschakelen, waarna hij een bevestigingsbericht ontvangt.

A Rain Control öntözöszámítógyép következő funkciók beállítását teszi lehetővé:

- Felcsévélési sebesség m/óra, vagy láb/óra mértékegységen
- Üzemelési idő szerinti programozás
- Csapadékmenyisésg szerinti programozás (mm, vagy coll mértékegységen). Csak abban az esetben, ha a gép felszerelésre kerül az opcionális átfolyásmérővel.
- Késleltetett indítás (percben) a felcsévélés megkezdése előtt
- Késleltetett megállítás (percben) mielőtt az elzáró, vagy leeresztő szelepeket (opcionális téTEL) működésbe hozza. Ez a funkció a víz késleltetett leállítását teszi lehetővé az öntözökös beérkezett helyzetében.
- 4 munkaterületen történő különböző felcsévélési sebesség (m/óra, vagy láb/óra) programozása a kihúzott tömlő hosszában
- 4 munkaterületen történő különböző csapadékmenyiségen (mm, vagy coll mértékegységen) programozása a kihúzott tömlő hosszában. Csak abban az esetben, ha a gép felszerelésre kerül az opcionális átfolyásmérővel.
- A kijelzőn megjeleníti üzem közben:
- A még felcséveletlen tömlő hossza (méter, vagy láb)
- Az üzemeles befejezésének napja és pontos ideje
- Vízhozam (l/perc, vagy m3/óra mértékegységen). Csak abban az esetben, ha a gép felszerelésre kerül az opcionális átfolyásmérővel.
- Felcsévélési sebesség m/óra, vagy láb/óra mértékegységen
- Hibajelzés az elzáró, vagy leeresztő szelepe vezérlésé közben, amennyiben azoknak valami probléma állna elő. A Rain Control számítógép felszerelhető egy GSM modemmel az adatok lekérdezése érdekében. A modem a következő esetekben üzenetet küld egy, vagy több megadott mobilszámról:
- Nyomáshiány esetében
- Hiba a felcsévélési sebességgel
- Üzemelés vége

Egy szöveges üzenet a modem számára történő elküldésével az összes üzemelesi paraméter lekérdezhető a számítógéptől, illetve szöveges üzenettel a gép leállítható, amelyről az üzenet küldője visszaigazolást kap a modemből.



1) ДРЕНАЖНЫЙ КЛАПАН
Дренажный мембранный клапан для автоматического отключения насоса (насос должен быть оснащен запорным клапаном низкого давления).

1) AFVOERKLEP
Membraanafsluiter voor automatische uitschakeling van de motorpomp (de pomp moet een lagedrukafsluiter hebben).

1) LEERESZTŐ SZELEP
Membrán leeresztő szelep a szivattyús aggregát automatikus leállításához. Csak akkor használható, amennyiben az aggregát rendelkezik nyomásváltozásra automatikusan leállító funkcióval.

2) ЗАПОРНЫЙ КЛАПАН
Клапан приводится в действие водяным поршнем или электрическим поршнем для медленного прерывания водяного потока на входе машины.

2) AFLUITKLEP
Deze klep wordt bediend door een waterzuiger of een elektrische zuiger, voor langzame waterafsluiting bij de machine-inlaat.

2) ELZÁRÓ SZELEP
A szelepet egy vízzel működő munkahenger, vagy egy elektromos motoros szelep zárja el, így a gép vízbeömlője zárttá válik.

3) МЕХАНИЧЕСКОЕ ВРАЩЕНИЕ БАРАБАНА за счет механизма пусковой рукоятки, для облегченного позиционирования барабана.

3) MECHANISCHE ROTATIE VAN DE HASPEL
Bediend via een hand-krukmechanisme voor simpele positionering van de trommel.

3) MECHANIKUS DOBFORGATÁS
Kézi tekerővel végezhető a dob forgózsámolyon történő elforgatása. Javasolt nem sík területen, illetve öntözökonzollal történő alkalmazás esetében.

4) ПРОДУВАЮЩИЙ КОМПРЕССОР
Позволяет осушить даже самые большие шланговые катушки за 2-4 минуты, облегчая их транспортировку.

4) AFBLASCOMPRESSOR
Hiermee leegt u de langste slangen binnen 2 tot 4 minuten en worden ze makkelijker te transporteren.

4) VÍZTELENÍTŐ KOMPRESSZOR
2-4 perc alatt lehetővé válik a legnagyobb öntöződob víztelelítése is, így megkönnyíti a vonulást.

5) КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОБРАБОТКИ САДОВ
Комплект для приствольного орошения и орошения с использованием струйных форсунок идеально подходит для работы в садах и на размытой поверхности.

5) UITBREIDING VOOR GEBRUIK ONDER BOMEN
Uitbreidingsoptie voor beregening onder bomen, met sproeinozles die ideaal zijn voor gebruik in boomgaarden en met mest.

5) LOMBKORONA ALATTI ÖNTÖZŐ
A standard vízágyúkocsira kapcsolható adapter, mely ideálisan használható gyümölcsökben, illetve hígtrágya kijuttatáshoz.

6) МЕХАНИЧЕСКИЙ ПРИВОД дополнительный гидравлический мотор для сматывания шланга на барабане (с турбиной или без нее).

6) MOTORAANDRIJVING
optionele hydraulische motor voor het opwinden van de slang op de trommel (met of zonder turbine).

6) ROBBANÓMOTOROS MEGHAJTÁS
A tömlő felcsévélése dízel-, vagy benzínmotor által meghajtott hidraulika rendszer segítségével történik. Ez a megoldás hígtrágya kijuttatás esetében, vagy alacsony víznyomás esetén alkalmazandó. A motor felszerelésre kerülhet a vízturbinával együtt vegyes használathoz, vagy a nélküli is.



7) ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ПОВОРОТНАЯ ПЛАТФОРМА, ДОМКРАТ И ПОДЪЕМНИК ТЕЛЕЖКИ/СТАБИЛИЗаторы приводятся в действие катушечным клапаном, работающим от гидравлики трактора (или двигателя, если привод механический) для вращения барабана, регулировки высоты домкрата и понижения/повышения тележки и стабилизаторов. Идеальны для позиционирования больших машин в тяжелых рабочих условиях.

7) HYDRAULISCHE DRAAISCHIJF, VIJZEL EN SPUITKARLIFT / -STABILISATOREN
bediend via een plunjerklep met gebruik van de tractorhydrauliek (of de motor indien motoraangedreven) voor rotatie van de haspel, aanpassing van de vijzelhoogte en verlaging / verhoging van de spuitkar en stabilisatiepoten. Ideaal voor het positioneren van grote machines onder extreme werkomstandigheden.

7) HIDRAULIKUS FUNCÍÓK
A traktor hidraulika rendszeréhez csatlakoztatott vezértömbről működtethető a forgózsámoly, az elülső támasztóláb és a hátsó támasztólábakkal együtt az öntözökcsi felemelése és leengedése. Ajánlott nagy öntöződobok nehéz talajviszonyok közötti használatakor.

8) ОФСЕТНАЯ ТЕЛЕЖКА
5-колесная оффсетная тележка. Идеальна для избегания повреждения определенных культур и входит в базовую комплектацию большинства 4-колесных машин.

8) GELEIDEKAR
Geleidekar met 5 wielen. Ideaal voor het voorkomen van beschadiging door de slang aan uw gewassen en standaard op de meeste machines met een vierwielig chassis.

8) LATERÁLIS ÖNTÖZÖKOCSI
5 kerekű vízágyúkoci ideális abban az esetben, ha a középen behúzott tömlő kart tenne a növényi kultúrában.

9) ВТОРАЯ ПУШКА, УСТАНОВЛЕННАЯ НА ПОДЪЕМНИКЕ, ОСНАЩЕНА КЛАПАНОМ РЕГУЛИРОВАНИЯ НАПОРА

9) TWEEDE SPUITKANON GEMONTEERD OP DE KARLIFT, VOORZIEN VAN VOLUMETRISCHE KLEP

9) MÁSODIK VÍZÁGYÚ A KOCSI FELEMELŐ KERETRE SZERELVE MÉNNYISÉGSZABÁLYOZÓ SZELEPPEL

10) ВТОРАЯ ДОЖДЕВАЛЬНАЯ ПУШКА НА ТЕЛЕЖКЕ

10) TWEEDE REGENKANON GEMONTEERD OP DE KAR

10) MÁSODIK VÍZÁGYÚ AZ ÖNTÖZÖKOCSIRA SZERELVE

11) СИСТЕМА ДЛЯ РАЗМАТЫВАНИЯ ШЛАНГА НА ЗАДНЕЙ ЧАСТИ МАШИНЫ

11) SYSTEEM OM DE SLANG AAN DE ACHTERKANT UIT TE TREKKEN

11) FORDÍTOTT TÖMLÖLEHÚZÁST ELŐSEGÍTŐ МЕХАНИКУС RENDSZER

DIMENSIONS

MOD.	A cm.	A inch.	B cm.	B inch.	C cm.	Cinch.	D cm.	Dinch.	E cm.	Einch.	F cm.	Finch.	G cm.	G inch.	H cm.	H inch.
VR4	387	152,4	332	130,7	328	129,1	270	106,3	224	88,2	266	104,7	246	96,9	315	124,0
VR5	359	141,3	366	144,1	324	127,6	301	118,5	230	90,6	260	102,4	280	110,2	340	133,9
VR6	359	141,3	395	155,5	353	139,0	330	129,9	230	90,6	260	102,4	309	121,7	350	137,8
VR7	364	143,3	403	158,7	359	141,3	335	131,9	240	94,5	260	102,4	309	121,7	350	137,8
VR8	520	204,7	435	171,3	400	157,5	369	145,3	220	86,6	243	95,7	334	131,5	470	185,0

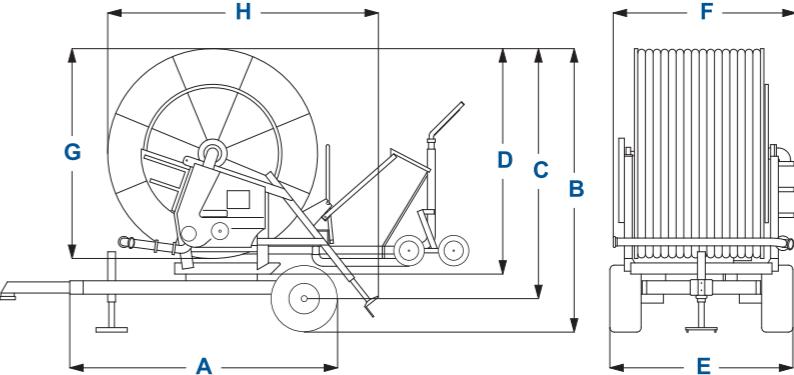
MOD.	A cm.	A inch.	B cm.	B inch.	C cm.	Cinch.	D cm.	Dinch.	E cm.	Einch.	F cm.	Finch.	G cm.	G inch.
VIR4	346	136,2	334	131,5	294	115,7	276	108,7	216	85,0	266	104,7	246	96,9
VIR5	378	148,8	366	144,1	329	129,5	304	119,7	260	102,4	280	110,2	280	110,2
VIR6	390	153,5	395	155,5	358	140,9	333	131,1	260	102,4	280	110,2	309	121,7
VIR7	436	171,7	395	155,5	362	142,5	336	132,3	260	102,4	282	111,0	309	121,7
VIR8	470	185,0	430	169,3	389	153,1	364	143,3	218	85,8	285	112,2	334	131,5
VIR10	514	202,4	451	177,6	419	165,0	396	155,9	242	95,3	303	119,3	363	142,9

MOD.	A cm.	A inch.	B cm.	B inch.	C cm.	Cinch.	D cm.	Dinch.	E cm.	Einch.	F cm.	Finch.	G cm.	G inch.
VIR5M	420	165,4	366	144,1	329	129,5	312	122,8	269	105,9	280	110,2	280	110,2
VIR6M	430	169,3	395	155,5	358	140,9	341	134,3	260	102,4	280	110,2	309	121,7
VIR7M	450	177,2	395	155,5	362	142,5	345	135,8	260	102,4	282	111,0	309	121,7
IR4M	530	208,7	428	168,5	401	157,9	388	152,8	245	96,5	316	124,4	369	145,3
IR4M/1	530	208,7	438	172,4	411	161,8	398	156,7	245	96,5	316	124,4	369	145,3

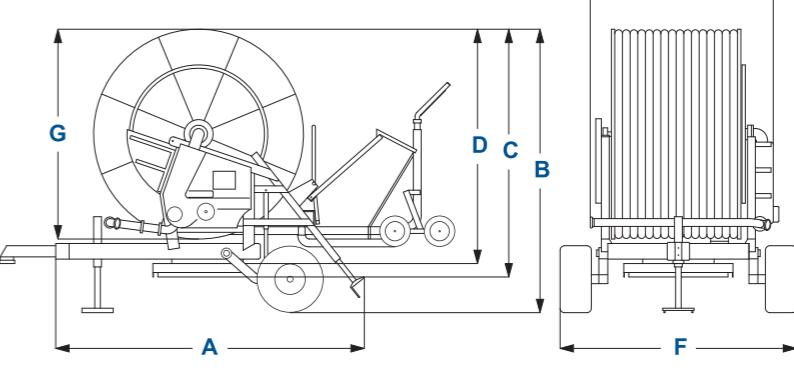
MOD.	A cm.	A inch.	B cm.	B inch.	C cm.	Cinch.	D cm.	Dinch.	E cm.	Einch.	F cm.	Finch.	G cm.	G inch.		
R1/1	310	122,0	230	90,6	190	74,8	184	72,4	170	66,9	185	72,8	169	66,5	215	84,6
R2	340	133,9	265	104,3	245	96,5	225	88,6	210	82,7	225	88,6	199	78,3	250	98,4
R2/1 - R2/2	350	137,8	296	116,5	265	104,3	244	96,1	210	82,7	225	88,6	224	88,2	280	110,2
R3	370	145,7	305	120,1	286	112,6	265	104,3	210	82,7	225	88,6	246	96,9	280	110,2
R3/1	370	145,7	315	124,0	297	116,9	276	108,7	210	82,7	225	88,6	246	96,9	280	110,2
R4	420	165,4	345	135,8	310	122,0	286	112,6	228	89,8	240	94,5	268	105,5	350	137,8
R4/1	420	165,4	360	141,7	333	131,1	303	119,3	233	91,7	250	98,4	280	110,2	350	137,8
R4/2	430	169,3	384	151,2	357	140,6	330	129,9	243	95,7	260	102,4	309	121,7	370	145,7

MOD.	A cm.	A inch.	B cm.	B inch.	C cm.	Cinch.	D cm.	Dinch.	E cm.	Einch.	F cm.	Finch.	G cm.	G inch.
IR1	330	129,9	308	121,3	311	122,4	266	104,7	220	86,6	248	97,6	246	96,9
IR2	338	133,1	338	133,1	309	121,7	285	112,2	220	86,6	255	100,4	268	105,5
IR2/1	367	144,5	356	140,2	329	129,5	307	120,9	235	92,5	267	105,1	280	110,2
IR2/2	392	154,3	383	150,8	355	139,8	332	130,7	240	94,5	274	107,9	309	121,7

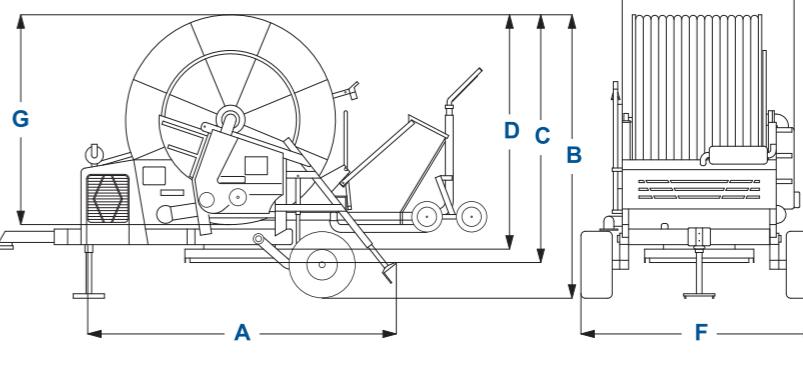
VR:



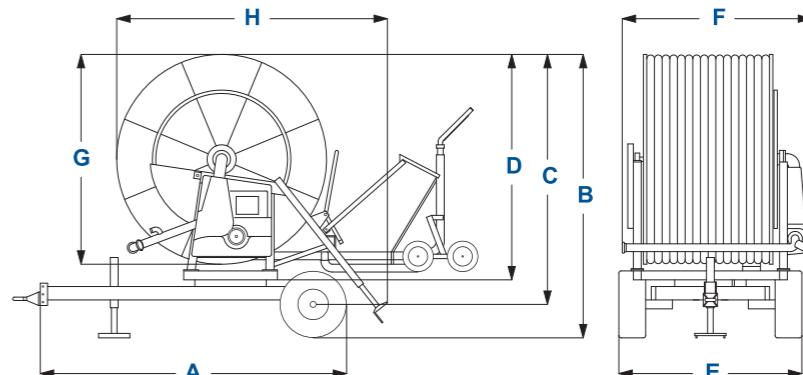
VIR:



VIR MTP:



R:



IR:

